

Dodatek č. 2

Dohody o poskytnutí obrátového bonusu

uzavřené dne
dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012
Sb., občanský zákoník, v platném znění

I. Účastníci

Název společnosti: Bausch & Lomb Poland sp. z o.o.
Číslo v obchodním rejstříku: KRS0000819623
sídlo: Marynarska 15, 02-674 Warszawa, Polsko
IČ: Regon 385148508 DIČ: NIP 5252810445
Zastoupena: Justyna Płatos-Bagińska, General Manager Bausch+Lomb Pharma
Bankovní spojení IBAN: PL18103015080000000822199002, Kód banky SWIFT: CITIPLPX
(dále jen „společnost“)

A

Název společnosti: Jihočeské nemocnice, a.s.
Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Českých Budějovicích oddíl B, vložka 1451
sídlo: B. Němcové 585/54, 370 01 České Budějovice
IČ: 260 93 804, DIČ: CZ26093804, CZ699005400 (pro účely DPH)
Zastoupena: Mgr. Petrem Studenovským, předsedou představenstva, a Ing. Michalem Čarvašem, MBA, členem představenstva
bankovní spojení IBAN: CZ6703000000000196948652 196948652/0300
SWIFT CEKOCZPP
Kontaktní osoba:
(dále jen „odběratel“)

(dále společně také jen „smluvní strany“)

Amendment No. 2

to Agreement on Granting of a Turnover-Based Bonus

entered into on
pursuant to the provisions of Section 1746 (2) of
Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as
amended

I Parties

Name of company:
Bausch & Lomb Poland sp. z o.o.
Number in the Commercial Register:
KRS 0000819623
Registered office: Marynarska 15 02-674
Warszawa, Poland
ID No.: Regon 385148508 Tax ID No.: NIP 5252810445
Represented by: Justyna Płatos-Bagińska,
General Manager Bausch+Lomb Pharma
Bank details: IBAN:
PL18103015080000000822199002, Bank SWIFT
code: CITIPLPX
(hereinafter referred to as the “company”)

AND

Name of company: Jihočeské nemocnice, a.s.
Registered with the Commercial Register
administered by the Regional Court in České
Budějovice , Section B , File No. 1451
Registered office: B. Němcové 585/54, 370 01
České Budějovice
ID No.: 260 93 804, Tax ID No.:
CZ26093804, CZ699005400
Represented by: Mgr. Petr Studenovský,
Chairman of the Board of Directors and Ing.
Michal Čarvaš, MBA, Member of the Board of
Directors.
Bank details: IBAN:
CZ6703000000000196948652
196948652/0300
SWIFT CEKOCZPP
Contact person:
(hereinafter referred to as the “customer”)

**(hereinafter collectively referred to as the
“contractual parties”)**

II.

Změna smlouvy

Smluvní strany se dohodly v souladu s čl. VII. odst. 4 Dohody o poskytnutí obrátového bonusu uzavřené dne 23.9.2022 (dále a výše jen „smlouva“) na následujících změnách příloh smlouvy:

Příloha smlouvy č. 1 – „Kvartální bonusová pásma“ se tímto dodatkem ruší a zcela nahrazuje přílohou č. 1 tohoto dodatku. Tato příloha č. 1 dodatku se stává novou přílohou č. 1 smlouvy. Příloha č. 2 smlouvy – Seznam výrobků se tímto dodatkem ruší. Příloha smlouvy č. 3 - Seznam zásobovacích míst distributorů včetně zákaznických čísel se tímto dodatkem ruší a zcela nahrazuje přílohu č. 3 tohoto dodatku. Dodatek č. 1 se tímto dodatkem ruší. .

III.

Závěrečná ustanovení

1. Ustanovení smlouvy, která nepodléhají změnám uvedeným v článku II. tohoto dodatku, zůstávají tímto dodatkem nedotčena.
2. Odběratel je povinen tento dodatek zveřejnit v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů, a to prostřednictvím „návazného záznamu“ k původní smlouvě. Smluvní strany souhlasí se zveřejněním veškerých informací uvedených v tomto dodatku, a to v rozsahu požadovaném uvedeným zákonem s výjimkou údajů, které se v registru podle ujednání čl. VI smlouvy nezveřejňují. Zveřejnění se zavazuje provést odběratel bez zbytečného odkladu po uzavření tohoto dodatku.
3. Tento dodatek se stává nedílnou součástí smlouvy. Smluvní strany se dohodly, že vyhodnocení a vypořádání obchodního zvýhodnění za referenční období od 1.1.2024 do 31.12.2024 bude provedeno již podle podmínek uvedených ve smlouvě, v příloze č. 1 smlouvy ve znění tohoto dodatku.
4. Tento dodatek je sepsán ve 2 vyhotoveních

II

Amendment to Agreement

Pursuant to Article VII, Section 4 of the Agreement on Granting of a Turnover-Based Bonus entered into on 23 September 2022 (hereinafter referred to as the “agreement”), the contractual parties agree to the following amendments to the annexes to the agreement:

Annex 1 to the Agreement - "Quarterly Bonus Bands" is hereby deleted and replaced in its entirety with Annex 1 to this Amendment. This Annex 1 to the Amendment shall become the new Annex 1 to the Contract. Annex 2 to the Contract - List of Products is deleted by this Amendment. Annex 3 to the Contract - List of distributors' supply points including customer numbers is hereby deleted and replaced in its entirety by Annex 3 to this Amendment. Appendix 1 is hereby repealed.

III

Final Provisions

1. The provisions of the agreement not amended as set out in Article II of this amendment shall remain unaffected hereby.
2. The customer shall be obliged to publish this amendment in the register of contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on the register of contracts, as amended, by means of a “follow-up record” to the original agreement. The contractual parties agree to publish all information contained in this amendment to the extent required by the act, except for information that is not to be disclosed in the register under the terms of Article VI of the agreement. The customer undertakes to make such publication without undue delay after the execution of this amendment.
3. This amendment shall become an integral part of the agreement. The contractual parties agree that the evaluation and settlement of the business advantage for the reference period from 1.1.2024 do 31.12.2024 onwards shall be carried out pursuant to the terms and conditions set out in the agreement, in annex 1 to the agreement, as amended by this amendment.
4. This amendment shall be executed in two

s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení.

5. Tento dodatek nabývá platnosti dnem jeho podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran a účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv.
6. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek přečetly, s jeho zněním souhlasí a na důkaz toho připojují jejich oprávnění zástupci své vlastnoruční podpisy
7. Nedílnou součástí tohoto dodatku jsou i jeho přílohy, a to:

příloha č. 1 – seznam zboží **(obchodní tajemství)**

příloha č. 3 – seznam zásobovacích míst distributorů včetně zákaznických čísel nemocnic

counterparts having the validity of the original, of which each of the contractual parties shall receive one.

5. This amendment shall enter into force on the date of its execution by the authorised representatives of both contractual parties and into effect on the date of its publication in the register of contracts.
6. The contractual parties represent that they have read the amendment, agree to its wording and in witness thereof, their authorised representatives append their own signatures hereunto.
7. The following annexes shall constitute an integral part of this amendment:

Annex 1 - List of goods **(business secrets)**

Annex 3 - List of distributors' supply points including hospital customer numbers

V/In Warsaw dne/on 27. 3. 2024

Za společnost/ On behalf of company:

.....
Justyna Płatos-Bagińska, General Manager

V/In České Budějovice dne/on 27. 3. 2024

Za odběratele/ On behalf of customer::

.....
Mgr. Petr Studenovský,
předseda představenstva
Jihočeské nemocnice, a.s.

.....
Ing. Michal Čarvaš, MBA,
člen představenstva
Jihočeské nemocnice, a.s.

Příloha č. 3
Seznam zásobovacích míst distributorů včetně zákaznických čísel nemocnic
Annex 3
List of distributors' supply points including hospital customer numbers

ID pobočky	Nemocnice	Typ lékárny	Adresa	Phoenix	Viapharma	Pharmos	Alliance Healthcare	Promedica
CB_úst	Nemocnice České Budějovice, a.s.	ústavní	Lůžková část - NEMČB, Ústavní lékárna B.Němcové 585/54, České Budějovice, 370 01	1200429	0000095456	201043	20643	9M10000101
CB_veř1	Nemocnice České Budějovice, a.s.	veřejná	Veřejná část - NEMČB, B.Němcové 585/54, České Budějovice, 370 01	1200430	0000095457	201044	20644	48V2000101
CB_veř2	Nemocnice České Budějovice, a.s.	veřejná	Výdej AMB. BOLESTI - NEMČB, B.Němcové 585/54, České Budějovice, 370 01	1202328	0000102622	201117	22848	
CK_úst	Nemocnice Český Krumlov, a.s.	ústavní	Lůžková část - NEMČK, Ústavní lékárna NČK, Nemocniční 429, Č. Krumlov, 381 01	1201221	0000098605	202028	61762	LC20000101
CK_veř	Nemocnice Český Krumlov, a.s.	veřejná	Veřejná část - NEMČK,, Nemocniční 429, Č. Krumlov, 381 01	1201041	0000097994	202023	479841	
CK_Kapl	Nemocnice Český Krumlov, a.s.	veřejná	Veřejná část - Poliklinika Kaplice, Generála Fanty 25, Kaplice, 382 41	1202348	0000102736	202033		
CK_Ve	Nemocnice Český Krumlov, a.s.	veřejná	Veřejná část - Velešín, Budějovická 148, Velešín, 382 32	1202474	1000000107			
JH_úst	Nemocnice Jindřichův Hradec, a.s.	ústavní	Lůžková část - Ústavní lékárna U Nemocnice 380/III, Jindřichův Hradec, 377 38	1202131	0000101999	203041	22724	RC20000101
JH_veř	Nemocnice Jindřichův Hradec, a.s.	veřejná	Veřejná část 1 - U Nemocnice 380/III, Jindřichův Hradec, 377 38	1202132	0000102000	203042	22723	6X8N000101
JH_veř2	Nemocnice Jindřichův Hradec, a.s.	veřejná	Veřejná část 2-U Nemocnice 380/III* Jindřichův Hradec, 377 38	1202485	1000000880	203062	22969	7X8N000101
PI_úst	Nemocnice Písek, a.s.	ústavní	Lůžková část - NEMPI, Ústavní lékárna Karla Čapka 589, Písek, 397 01	1201671	1000001222	205035	22608	YF00000101
PI_veř	Nemocnice Písek, a.s.	veřejná	Veřejná část - NEMPI, Karla Čapka 589, Písek, 397 01	1201027	1000001221	205021	100292	H200000101
PR_úst	Nemocnice Prachatice, a.s.	ústavní	Lůžková část - NEMPT, Ústavní lékárna, Nebahovská 1015, Prachatice, 383 01	1201039	0000100923	206023	20878	WC20000101
PR_veř	Nemocnice Prachatice, a.s.	veřejná	Veřejná část - NEMPT, Nebahovská 1015, Prachatice, 383 01	1201038	0000100924	206022	100290	UC20000101
ST_úst	Nemocnice Strakonice, a.s.	ústavní	Lůžková část - NEMST Ústavní lékárna, Radomyšlská 336, Strakonice, 386 01	1201032	0000101162	207034	20827	5J00000101
ST_veř	Nemocnice Strakonice, a.s.	veřejná	Veřejná část - NEMST Radomyšlská 336, Strakonice, 386 01	1201033	0000101161	207017	100297	4Z50000101
ST_veř2	Nemocnice Strakonice, a.s.	veřejná	Veřejná část - Obchodní 1671, Strakonice, 38601	1202956	1000001503	207041	32927	
TA_úst	Nemocnice Tábor, a.s.	ústavní	Lůžková část - NEMTA, Ústavní lékárna - Kpt. Jaroše 2000, Tábor, 390 03	1201151	0000097997	208032	22663	PC20000101
TA_veř	Nemocnice Tábor, a.s.	veřejná	Veřejná část - NEMTA, Kpt. Jaroše 2000, Tábor, 390 03	1201034	0000100685	208030	100304	OC20000101
TA_Svět	Nemocnice Tábor, a.s.	veřejná	Veřejná část - Světlogorská 2764, Tábor, 390 05	1201461	0000100691	208035	22630	PC20000101
TA_MIVoz	Nemocnice Tábor, a.s.	veřejná	Výdejna Mladá Vožice - Lékárna Aloise Mareše, Mladá Vožice, 391 43	1202394	0000102919	208046	22894	PC20000101